

ISTITUTO COMPRENSIVO PIAZZA WINKELMANN



La nostra scuola per le famiglie filippine

Ang aming paaralan para sa mga pamilyang Pilipino

A cura di

PiuCulture

BENVENUTI NELLA NOSTRA SCUOLA

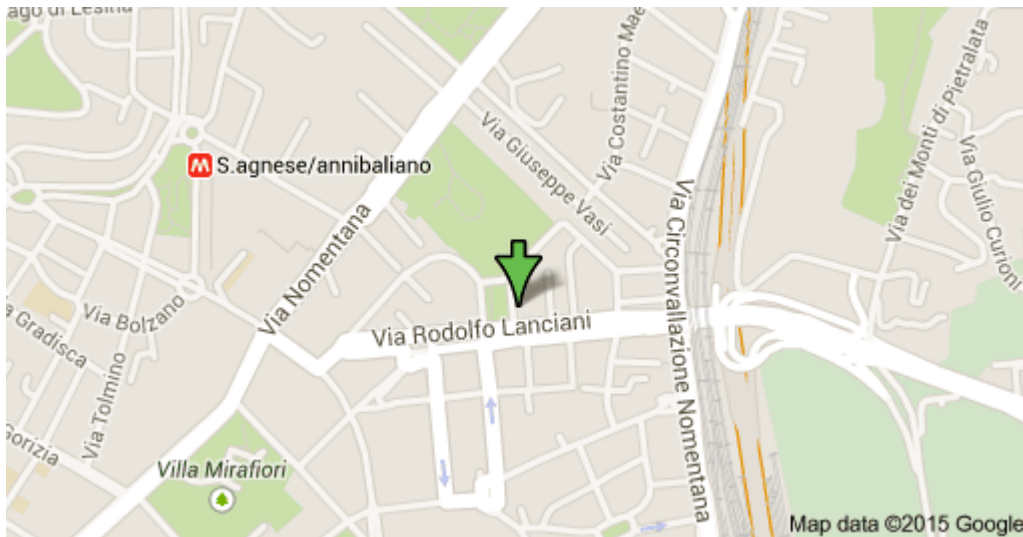
E' FORMATA DA QUATTRO PLESSI:

- SCUOLA DELL'INFANZIA STATALE
Via Nomentana, 343
- SCUOLA PRIMARIA Via Rodolfo
Lanciani, 45
- SCUOLA PRIMARIA Via Nomentana,
343
- SCUOLA SECONDARIA DI 1 GRADO
CON SEZIONE AD INDIRIZZO
MUSICALE Piazza Winckelmann, 20

WELCOME TO OUR SCHOOL

TATLONG PAARALAN:

- SCUOLA DELL'INFANZIA STATALE
Via Nomentana, 343
- SCUOLA PRIMARIA Via Rodolfo
Lanciani, 45
- SCUOLA PRIMARIA Via Nomentana,
343
- SCUOLA SECONDARIA DI 1 GRADO
CON SEZIONE AD INDIRIZZO
MUSICALE Piazza Winckelmann, 20



Via Nomentana, 343 - Via Rodolfo Lanciani, 45 - Piazza Winckelmann, 20

<p align="center"><u>SE HAI PROBLEMI AMMINISTRATIVI PUOI RIVOLGERTI ALLA:</u></p>	<p align="center"><u>KUNG MAY PROBLEMA ADMINISTRATIVE MAAARI KANG PUMUNTA SA:</u></p>
<p align="center">SEGRETERIA</p>	<p align="center">OFFICE</p>
<p>Piazza Winckelmann, 20 – 00162 Roma</p> <p>Tel./FAX: 06 86219146/86325006</p> <p>E-mail: rmic8ecooc@istruzione.it PEC: rmic8ecooc@pec.istruzione.it</p> <p>E' aperta al pubblico:</p> <ul style="list-style-type: none"> • LUNEDI' 11.30/13.30 • MERCOLEDI' 8.30/10.30 15.00/17.00 • VENERDI' 8.30/10.30 <p>Per gravi motivi, i genitori possono chiedere un appuntamento fuori da questo orario, o telefonando al numero 06 86219146 o inviando una mail all'indirizzo rmic8ecooc@istruzione.it</p> <p>CONTO CORRENTE POSTALE n. 1008986646 intestato a "I. C. Piazza Winckelman" IBAN: IT70 E076 0103 2000 0100 8986 646</p>	<p>Piazza Winckelmann, 20 – 00162 Roma</p> <p>Tel./FAX: 06 86219146/86325006</p> <p>E-mail: rmic8ecooc@istruzione.it PEC: rmic8ecooc@pec.istruzione.it</p> <p>Bukas sa publiko:</p> <ul style="list-style-type: none"> • LUNES 11.30 AM HANGGANG 13.30 AM • MIYERKULES 8.30 AM HANGGANG 10.30 AM 15.00 PM/17.00 PM • BIYERNES 8,30 AM HANGGANG 10,30 AM <p>Sa mga seryosong kaso, ang mga magulang ay maaaring humiling ng appointment sa labas ng mga oras sa pamamagitan ng pagtawag sa 06 86219146 o sa pamamagitan ng pagpapadala ng email sa rmic8ecooc@istruzione.it</p> <p>CONTO CORRENTE POSTALE n. 1008986646 intestato a "I. C. Piazza Winckelman" IBAN: IT70 E076 0103 2000 0100 8986 646</p>

<p align="center">ISCRIZIONI</p>	<p align="center">ENROLMENT</p>
<p>Per iscrivere gli alunni alla prima classe della scuola primaria e alla prima classe della scuola secondaria di 1 grado, si deve accedere al sito www.iscrizioni.istruzione.it dove ci si registra inserendo i dati richiesti; viene assegnata una password con la quale si procede all'iscrizione.</p>	<p>Upang magpatala aaral sa unang grado ng primaryang paaralan at ang unang baitang ng paaralang sekundaryo ng 1 degree, dapat mong ipasok ang www.iscrizioni.istruzione.it site kung saan kang magrehistro sa pamamagitan ng pagpasok ng mga kinakailangang data; Ito ay bibigyan ng isang</p>

	password na kung saan ang tao ay nababahala nakarehistro..
L'iscrizione si effettua, solo on line, anche a partire dal sito della scuola nel periodo indicato dal ministero ogni anno, in genere dal 15 gennaio al 15 febbraio.	Registration ay ginagawa lamang sa linya, kahit na mula sa mga site ng paaralan sa panahon na tinukoy sa pamamagitan ng Ministri ng bawat taon, karaniwang mula Enero 15 - Pebrero 15.
Per giustificati motivi si possono iscrivere gli alunni anche quando l'anno scolastico è già cominciato.	Para Pantay dahilan ay maaaring magpatala mga mag-aaral kahit na kapag ang school year ay nagsimula na.
Possono iscrivere i figli/e a scuola anche i genitori che non sono in regola col permesso di soggiorno, perché tutti i ragazzi hanno diritto di andare a scuola.	Maaari silang mag-enroll ang kanilang mga anak / paaralan at sa mga magulang na hindi sumusunod sa mga permit, dahil ang lahat ng mga bata ay may karapatan na pumunta sa paaralan.

INSERIMENTO NELLE CLASSI DEGLI ALUNNI CHE NON CONOSCONO L'ITALIANO	PAGSASAMA NG MGA MAG-AARAL SA KLASE NA HINDI ALAM NG ITALIAN
Gli alunni stranieri che non conoscono o conoscono poco l'italiano, in genere, sono inseriti nella classe corrispondente all'età, tenendo conto anche della classe frequentata nella scuola di provenienza, a prescindere dal livello di conoscenza dell'italiano.	Dayuhang mag-aaral na hindi alam o alam kaunti Italian, sa pangkalahatan, ay kasama sa klase na naaayon sa edad, ang pagkuha sa account ang dumalo sa mga klase sa mga paaralan ng mga pinanggalingan, anuman ang antas ng kaalaman ng mga Italian.
In particolari e motivate circostanze la scuola può decidere di inserire gli alunni in una classe inferiore, parlandone con la famiglia.	Sa partikular at Pantay na kalagayan ay maaaring magpasiya sa mga paaralan upang ilagay ang mga mag-aaral sa isang mas mababang klase, pakikipag-usap sa pamilya.
Per quanto riguarda l'inserimento in corso d'anno scolastico, il dirigente scolastico convoca un'apposita commissione, nominata dal collegio dei docenti, che è incaricata dell'accoglienza e di una prima valutazione degli alunni stranieri, ai fini di un loro	Tulad ng para sa insertion sa klase ng paaralan, ang mga administrator ng paaralan ay dapat magsagawa ng isang espesyal na komite na itinalaga ng faculty, na kung saan ay sa singil ng pagtanggap at isang unang pagtatasa ng mga banyagang mag-aaral, sa

corretto inserimento nelle classi. Il dirigente procede, quindi, all'iscrizione e autorizza la frequenza delle lezioni, comunicandolo alla famiglia interessata.	isang pagtingin sa kanilang mga tamang insertion mga klase. Ang manager pagkatapos ay nalikom sa paglilista at aawtorisa klase pagdalo, sa pamamagitan ng pakikipag-usap sa mga pamilya na nag-aalala.
La distribuzione degli alunni nelle classi, viene fatta dalla scuola in modo equilibrato, tenendo conto del numero di alunni e della gravosità delle classi.	Ang pamamahagi ng mga nag-aaral sa mga klase ay ginawa ng paaralan sa isang balanseng paraan, ang pagkuha sa account ang bilang ng mga nag-aaral at ang kalubhaan ng mga klase.
Sono presenti insegnanti volontari specialisti che tengono laboratori per l'insegnamento dell'italiano all'interno della scuola.	May mga espesyalista sa volunteer school guro na humawak workshops upang turuan Italian.
La scuola promuove iniziative di accoglienza e di integrazione degli alunni stranieri.	Ang paaralan ay nagtataguyod ng mga hakbangin ng welcome at pagsasama-sama ng mga banyagang mag-aaral

CALENDARIO SCOLASTICO	SCHOOL CALENDAR
<p>L'anno scolastico è di circa 9 mesi, comincia il 15 settembre e finisce l'8 giugno ed è suddiviso in 2 quadrimestri:</p> <ul style="list-style-type: none"> • da settembre a gennaio; • da febbraio a giugno. 	<p>Ang school year ay tungkol sa siyam na buwan, ay nagsisimula sa Septiyembre 15 at magtatapos sa Hunyo 8 at ito ay nahahati sa dalawang semestre:</p> <ul style="list-style-type: none"> • settembre to January; • february to June.
<p>Ci sono due periodi di vacanza: per le festività natalizie, in genere dal 23 dicembre al 6 gennaio e per una settimana circa in corrispondenza della Pasqua.</p>	<p>May dalawang panahon ng bakasyon: para sa kapaskuhan, karaniwang mula sa Disyembre 23 - Enero 6, at para sa tungkol sa isang linggo sa Mahal na Araw.</p>
<p>La scuola è comunque chiusa nei giorni delle festività nazionali: 1 novembre festa di Ognissanti; 8 dicembre festa dell'Immacolata Concezione; 25 dicembre S. Natale; 26 dicembre S. Stefano; 1 gennaio Capodanno; 6 gennaio Epifania; 25 aprile festa della Liberazione; 1 maggio festa del lavoro e 2 giugno festa della Repubblica.</p>	<p>Ay sarado pa rin ang paaralan sa mga pista opisyal: Nobyembre 1 Araw ng mga Santo; Disyembre 8 kapistahan ng Immaculada Concepcion; Disyembre 25 S. Claus; Disyembre 26 St. Stephen; Day 1 Enero ng Bagong Taon; Epipanya sa Enero 6; Abril 25 Liberation Day; Mayo 1 Araw ng Paggawa at Republic Day noong Hunyo 2.</p>

Il CONSIGLIO DI ISTITUTO della scuola può decidere alcuni giorni di recupero o di sospensione delle lezioni.	Ang BOARD OF INSTITUTE paaralan ay maaaring magpasya ng ilang araw ng pagbawi o suspensyon ng klase.
--	--

ORARIO DI FUNZIONAMENTO	ORAS NG OPERATION
<p>SCUOLA PRIMARIA – VIA LANCIANI, 45 Tempo pieno – classi I A-I D-II A-II D-II E-III A-III DIV A-V A</p> <p>dalle 8,30 alle 16,30 dal lunedì al venerdì.</p> <p>Tempo normale – classi II C - V C - V D</p> <p>lunedì e mercoledì h 8,20 – 16,20</p> <p>martedì - giovedì-venerdì h 8,20 – 13,20</p> <p>Tempo normale – classi I C - III C - IV C - IV D</p> <p>martedì e giovedì h 8,20 – 16,20</p> <p>lunedì - mercoledì-venerdì h 8,20 - 13,20</p>	<p>PRIMARY SCHOOL – VIA LANCIANI, 45 Full- time - klase I A-I D-II A-II D-II E-III A-III DIV A-V A</p> <p>8:30 am - 4:30 pm mula Lunes hanggang Biyernes</p> <p>Oras ng pasukan at labasan – klase II C - V C - V D</p> <p>Lunes at Miyerkules 8:20 am hanggang 4:20 pm</p> <p>Martes - Huwebes - Biyernes 8:20 am hanggang 1:20 pm</p> <p>Oras ng pasukan at labasan – klase I C - III C - IV C - IV D</p> <p>Martes at Huwebes 8:20 am hanggang 4:20 pm</p> <p>Lunes – Miyerkules - Biyernes 8:20 am hanggang 1:20 pm</p>
<p>SCUOLA PRIMARIA – VIA NOMENTANA, 343 Tempo pieno – classi I B-I E - II B – III B – IV B - IV E - V B – V E</p> <p>lunedì – venerdì h 8,20 – 16,20</p> <p>Tempo normale – classi IV F</p> <p>martedì e giovedì h 8,20 – 16,20</p> <p>lunedì - mercoledì -venerdì h 8,20 – 13,20</p>	<p>PRIMARY SCHOOL – VIA NOMENTANA, 343 Full- time - klase I B-I E - II B – III B – IV B - IV E - V B – V E</p> <p>8.20 am - 4.20 pm mula Lunes hanggang Biyernes.</p> <p>Oras ng pasukan at labasan - klase</p> <p>Martes at Huwebes 8:20 am hanggang 4:20 pm</p> <p>Lunes – Miyerkules - Biyernes h 8,20 am - 1,20 pm</p>

<p align="center">SCUOLA SECONDARIA DI 1 GRADO Piazza Winckelmann, 20</p> <p>Dal lunedì al venerdì:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 30 ore • 32 ore orario 8:00 - 14:00 + 2 ore pomeridiane (corso ad indirizzo musicale sez. G). • 36 ore (di cui 3 di mensa) - sezione E Orario: lunedì - mercoledì - venerdì 08:00 - 16:00 martedì - giovedì 08:00 - 14:00 Il servizio mensa dalle 13:00 alle 14:00 	<p align="center">GRADE SECONDARY SCHOOL - Piazza Winckelmann, 20</p> <p>Lunes hanggang Biyernes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mahabang oras ng 30 oras • Mahabang oras ng 32 oras 8:00 am - 2:00 pm + 2 oras sa hapon (para sa music lesson section G) • Mahabang oras ng 36 oras (yung 3 sa kantina) – section E Orario: Lunes – Miyerkules - Biyernes 8:20 am hanggang 4:00 pm Martes at Huwebes 08:00 am - 2:00 pm. Ang Canteen ay bukas ng alas 13:00 hanggang 14:00
---	--

PRESCUOLA E POSTSCUOLA	AT ANG POSTSCHOOL AT PRESCHOOL
<p>Servizio a pagamento gestito dall'Associazione "Nuove idee".</p> <p align="center">SCUOLA PRIMARIA VIA LANCIANI</p> <ul style="list-style-type: none"> • PRE SCUOLA 07:30 - 08:30; • POST SCUOLA 13:20 - 14:30; • DOPO SCUOLA 13:20 - 16:20. <p align="center">SCUOLA PRIMARIA VIA NOMENTANA</p> <ul style="list-style-type: none"> • PRE SCUOLA 07:30 - 08:20; • DOPO SCUOLA Lunedì/mercoledì/venerdì' 13:20 - 16:20. <p align="center">SCUOLA SECONDARIA DI 1 GRADO</p> <ul style="list-style-type: none"> • PRE SCUOLA: 7:30 - 08:00 • POST SCUOLA: 14:00 - 16:30. 	<p>May bayad ang serbisyo tumakbo sa pamamagitan ng mga "bagong ideya".</p> <p align="center">PRIMARY SCHOOL VIA LANCIANI</p> <ul style="list-style-type: none"> • PRE-SCHOOL 07:30 am - 08:30 am; • POST- PAARALAN 1:20 pm - 2:30 pm; • AFTER SCHOOL 1:20 pm - 4:20 pm. <p align="center">PRIMARY SCHOOL VIA NOMENTANA</p> <ul style="list-style-type: none"> • PRE-SCHOOL 07:30 am - 08:20 am; • AFTER SCHOOL Lunes – Miyerkules - Biyernes 1:20 pm - 4:20 pm. <p align="center">SCUOLA SECONDARIA DI 1 GRADO</p> <ul style="list-style-type: none"> • PRE-SCHOOL: 7:30 am - 08:00 am; • POST- PAARALAN: 2:00 pm - 4:30 pm.

MENSA SCOLASTICA	SCHOOL KANTINA
<p>La mensa funziona quando ci sono le lezioni al pomeriggio.</p> <p>Il servizio è a pagamento ed ogni 3 mesi va pagato il contributo.</p> <p>Per la SCUOLA PRIMARIA: si può richiedere l'esonero dal pagamento esibendo la necessaria documentazione sui redditi percepiti (ISEE) all'UFFICIO REFEZIONE del II Municipio in via Tripoli 136. Allo stesso ufficio si può anche chiedere una dieta differenziata per motivi di salute o religiosi.</p>	<p>Gumagana talahanayan ay kapag may mga lessons sa hapon.</p> <p>Ang mga singil ay babayaran ng bawat tatlong buwan at ang mga kontribusyon.</p> <p>Para PRIMARY SCHOOL: Maaari kang mag-aplay para sa exemption mula sa exhibiting ang mga kinakailangang papeles sa kita na natanggap (ISEE) ng PAGKAIN SA PAARALAN Office II Hall sa pamamagitan ng Tripoli 136. Sa parehong opisina maaari mong kahit na hilingin para sa isang sari-sari pagkain para sa mga kadahilanan ng kalusugan o Religious.</p>

ASSENZE	ABSENTS
<p>L'assenza anche di un solo giorno dalle lezioni va giustificata dai genitori per iscritto, firmando l'apposito libretto.</p> <p>Dopo 5 giorni di assenza per malattia, per rientrare a scuola, l'alunno deve portare il certificato medico.</p> <p>Oltre i 5 giorni di assenza, anche se non è per malattia, l'alunno deve portare un certificato di buona salute rilasciato dal medico di base.</p> <p>Nel calcolo dei 5 giorni vengono compresi anche i giorni festivi e quelli di sospensione dell'attività didattica.</p>	<p>Ang kawalan ng kahit isang araw mula sa mga aralin ng katuwiran sa pamamagitan ng mga magulang sa pamamagitan ng pagsulat, pag-sign ang naaangkop buklet.</p> <p>Pagkatapos ng limang araw ng sick leave, upang bumalik sa paaralan, ang estudyante ay dapat magsama ng isang medical certificate.</p> <p>Sa paglipas ng 5 araw ng kawalan, kahit na ito ay dahil sa sakit, ang mag-aaral ay dapat magsagawa ng isang sertipiko ng kalusugan na ibinigay ng doktor ng pamilya.</p> <p>Sa pagkalkula ng ang limang araw na ito ay kasama rin sa mga pista opisyal at ang suspensyon ng mga gawain sa pagtuturo.</p>

<p>In caso di assenza per malattia (malattie infettive o epidemiche è necessario presentare un certificato attestante la diagnosi, la data d’inizio della malattia e la guarigione.</p> <p>Le assenze, oltre i 5 giorni, non dovute a malattia ma a motivi familiari (es. viaggi, settimane bianche, ecc), devono essere comunicate dai genitori alla scuola per iscritto, con ragionevole anticipo. Al rientro, è sufficiente la giustificazione sul libretto.</p> <p>Nella SCUOLA PRIMARIA, i genitori possono chiedere per motivi seri, per un massimo di 9 volte in un anno, di far entrare o uscire il proprio figlio fuori dall’orario previsto, dietro motivata richiesta scritta.</p> <p>Nella SCUOLA SECONDARIA l’ingresso posticipato è consentito dietro presentazione della giustificazione il giorno stesso del ritardo o quello successivo. L’uscita anticipata è, invece, consentita solo se l’alunno è prelevato da un genitore o da una persona da lui delegata e munita di documento di riconoscimento.</p>	<p>Sa kaso ng sick leave (infectious o epidemya ay kinakailangan upang ipakita ang isang certificate na nagpapatunay ang diagnosis, petsa ng pagsisimula ng mga karamdaman at healing.</p> <p>Pagliban, dapat ipapadala sa loob ng 5 araw, hindi dahil sa sakit kundi sa dahilan ng pamilya (hal. Travel, bakasyon taglamig, atbp), sa paaralan ng mga magulang sa pamamagitan ng pagsulat, na may makatwirang advance. Sa kanyang pagbabalik, ay sapat na dahilan sa buklet.</p> <p>Sa PRIMARY SCHOOL, ang mga magulang ay maaaring humiling sa hanggang sa 9 na beses sa isang taon, para sa seryosong dahilan na pumasok o umalis sa kanilang mga anak sa labas ng naka-iskedyul na oras, sa Pantay nakasulat na kahilingan.</p> <p>Sa SECONDARY SCHOOL nabago entry ay pinahihintulutan sa mga pagtatanghal ng katarungan sa araw ng pagka-ABSENT o sa susunod. Ang maagang labas ay, subalit, mapapayagan lamang kung ang magulang o yung may dokumento o para sa sumusundo may authorization sulat galing sa magulang</p>
---	---

ASSICURAZIONE	INSURANCE
<p>Ogni alunno è assicurato contro gli infortuni ed è coperto da due tipi di polizze assicurative:</p>	<p>Ang bawat mag-aaral ay nakaseguro laban sa aksidente at ay sakop ng dalawang uri ng mga patakaran sa seguro:</p>
<p>1) assicurazione della Regione Lazio a copertura degli infortuni invalidanti; 2)assicurazione integrativa a copertura degli infortuni lievi</p>	<p>1) Insurance ng Lazio Region upang masakop ang debilitating pinsala; 2) pandagdag na seguro upang masakop ang mga menor de edad pinsala.</p>
<p>Entro il termine di tre giorni dall’infortunio, il personale scolastico trasmette alla Direzione una relazione dettagliata per</p>	<p>Sa loob ng tatlong araw mula sa pinsala sa katawan, mga tauhan ng paaralan ay dapat magpadala ng Kagawaran ng isang</p>

attivare la procedura assicurativa.	detalyadong ulat upang simulan ang proseso sa insurance.
-------------------------------------	--

<p style="text-align: center;">INSEGNAMENTO RELIGIONE CATTOLICA</p>	<p style="text-align: center;">PAGTUTURO NG KATOLIKO RELIHIYON</p>
<p>Nella SCUOLA PRIMARIA sono previste 2 ore a settimana di insegnamento della religione cattolica, mentre nella SCUOLA SECONDARIA è prevista solo un'ora.</p> <p>I genitori possono chiedere di esonerare i figli da questo insegnamento al momento dell'iscrizione. Gli alunni esonerati svolgono attività alternative.</p> <p>Nella SCUOLA PRIMARIA la Religione Cattolica è insegnata in tutte le classi da docenti specialisti inviati dal Vicariato. Per gli esonerati sono previste 3 tipi di attività:</p> <ul style="list-style-type: none"> • attività di studio ed approfondimenti con l'insegnante delle classi parallele; • attività alternative su tematiche trasversali alle discipline di studio; • entrata posticipata/uscita anticipata nel caso in cui l'insegnamento della Religione Cattolica coincida con le prime o ultime ore della giornata scolastica. 	<p>Sa PRIMARY SCHOOL ay ibinigay para sa dalawang oras sa isang linggo ng pagtuturo ng relihiyong Katoliko, habang ang mga SEKUNDARYONG PAARALAN ay naka-iskedyul ng isang oras.</p> <p>Maaaring exempt mga magulang ang kanilang mga anak mula sa mga ito sa pagtuturo sa registration. Ang mga estudyanteng exempted pwedeng gumawa ng ibang aktibidad.</p> <p>PRIMARY SCHOOL sa Katoliko relihiyon ay itinuturo sa lahat ng klase ng mga Guro ng mga espesyalista na ipinadala ng Vicariate. Para exempted 3 uri ng mga gawain:</p> <ul style="list-style-type: none"> • gawain at malalim na pag-aaral sa mga guro ng mga parallel klase; • alternative na gawain sa mga bagay na karaniwan sa lahat ng disiplina ng pag-aaral; • pwedeng mag entry / exit ng maaga kung ang pagtuturo ng relihiyong Katoliko kasabay ng una o huling oras ng araw ng paaralan.

<p style="text-align: center;">RAPPORTI FRA SCUOLA E FAMIGLIA</p>	<p style="text-align: center;">RELATIONS PAGITAN SCHOOL AT FAMILY</p>
<p>Il progetto educativo ed il percorso di apprendimento dell'alunno, per essere efficaci, richiedono la collaborazione fra genitori, insegnanti e studenti, se pur nei diversi ruoli.</p> <p>A questo fine la scuola predispone il PATTO EDUCATIVO DI CORRESPONSABILITA', cioè un documento che impegna docenti, allievi e famiglie a collaborare tra di loro per il successo delle attività formative. Il patto di corresponsabilità viene sottoscritto dai genitori all'inizio dell'anno.</p> <p>Le famiglie svolgono un ruolo fondamentale nella definizione delle linee di gestione della scuola, attraverso la partecipazione dei rappresentanti dei genitori agli ORGANI COLLEGIALI:</p> <ul style="list-style-type: none"> • SCUOLA PRIMARIA - CONSIGLIO DI INTERCLASSE: è composto da tutti i docenti e da un rappresentante dei genitori per ciascuna delle sezioni interessate. E' presieduto dal Dirigente Scolastico o un docente da lui delegato; • SCUOLA SECONDARIA DI I GRADO -CONSIGLIO DI CLASSE: è composto da tutti i docenti della classe e da 4 rappresentanti dei genitori. E' presieduto dal Dirigente Scolastico o un docente da lui delegato. Si occupa della programmazione didattica ed educativa e della valutazione degli apprendimenti e del comportamento degli alunni. 	<p>Ang pang-edukasyon proyekto at ang pag-aaral ng mag-aaral, upang maging mabisa, ay nangangailangan ng pakikipagtulungan sa pagitan ng mga magulang, mga guro at mga mag-aaral, kahit na sa iba't ibang tungkulin.</p> <p>Sa pagtatapos na ito, ang paaralan ay naghahanda ng PACT EDUKASYON CO-RESPONSIBILIDAD ', ie ang isang dokumento na humihimok sa mga guro, mga mag-aaral at mga pamilya na sama para sa tagumpay ng mga gawain sa pagsasanay. Ang pagkakaisa ng mga co-responsibilidad ay pinirmahan ng magulang sa simula ng taon.</p> <p>Ang mga role ng mga pamilya ng isang mahalagang papel sa pagtukoy sa pamamahala ng paaralan, sa pamamagitan ng paglahok ng mga kinatawan ng mga magulang sa Miyembro na bumubuo ng eskwelahan</p> <ul style="list-style-type: none"> • PRIMARY SCHOOL - interclass council ay binubuo ng lahat ng mga guro at isang kinatawan ng mga magulang para sa bawat isa sa mga seksyon nababahala. At 'tagapangulo ng punong-guro o sa isang guro na itinalaga sa pamamagitan niya; • ANG SECONDARY SCHOOL GRADE 1 meeting sa school: binubuo ng lahat ng mga guro ng klase at 4 na kinatawan ng mga magulang. At 'tagapangulo ng punong-guro o sa isang guro na hinirang ng kanya. Ito deal sa pagtuturo at mga plano pang-edukasyon at ang pagsusuri ng pag-aaral at pag-uugali ng mag-aaral.

- I genitori partecipano alla vita della scuola anche attraverso 8 loro rappresentanti (eletti da tutti i genitori della scuola) nel **CONSIGLIO DI ISTITUTO**, organo formato da docenti, genitori, personale ATA, che stabilisce i criteri generali per il funzionamento della scuola e ne approva il bilancio.

Periodicamente gli insegnanti incontrano i genitori per informarli sui progressi e sulle difficoltà degli alunni, sul loro rendimento, sul programma che stanno svolgendo.

All'inizio dell'anno viene comunicato ai genitori il calendario dei giorni in cui ogni insegnante incontra le famiglie ed i giorni in cui tutti gli insegnanti della classe incontrano i genitori.

Nella **SCUOLA PRIMARIA** ogni alunno deve essere provvisto di un diario/quaderno per le comunicazioni scuola/famiglia che il genitore è tenuto a controllare ogni giorno e a firmare, se necessario. I genitori possono utilizzare questo stesso strumento per trasmettere ogni informazione o richiesta agli insegnanti.

Nella **SCUOLA SECONDARIA** le comunicazioni sono effettuate tramite un apposito quaderno con l'intestazione dell'Istituto che viene fornito a ciascun alunno all'inizio dell'anno scolastico.

I genitori possono parlare col **dirigente scolastico**, la Dott.ssa Nicoletta Grandonico, tutti i giorni (escluso il sabato) previo appuntamento.

- Ang mga magulang na lumahok sa mga buhay ng mga paaralan sa pamamagitan ng 8 ng kanilang mga kinatawan (inihalal ng lahat ng mga magulang ng paaralan) sa **BOARD OF INSTITUTE**, isang katawan na binubuo ng mga guro, magulang, pagtuturo kawani, na nagtatatag ng pangkalahatang pamantayan para sa pagpapatakbo ng paaralan at nag-eendorso ang budget.

Teachers pana-panahon na matugunan sa mga magulang upang ipaalam sa kanila sa pag-unlad at kahirapan ng mag-aaral, ang kanilang pagganap, ang mga programa na nilalaro.

Sa simula ng taon ay ipapadala namin sa mga magulang ng mga araw ng kalendaryo kung saan ang bawat guro ay nakakatugon sa mga pamilya at sa mga araw kapag ang lahat ng mga guro ng klase makipagkita sa mga magulang.

PRIMARY SCHOOL sa bawat estudyante ay dapat na merong isang diary / notebook para sa mga komunikasyon school / pamilya na ang mga magulang ay kinakailangan upang suriin ang bawat araw na mag-sign, kung kinakailangan. Ang mga magulang ay maaaring gamitin ang parehong mga kasangkapan upang ihatid ang anumang impormasyon o mga kahilingan para sa mga guro.

Sa **Secondary SCHOOL** ang mga komunikasyon ay ginagawa sa pamamagitan ng isang espesyal na notebook na may letterhead ng Institute na ibinigay sa bawat estudyante sa simula ng school year.

Ang mga magulang ay maaaring makipag-usap sa mga pinuno ng guro, Mrs. Nicoletta Grandonico, araw-araw (maliban sa Sabado) sa pamamagitan ng appointment.

<p>Sono collaboratori del dirigente scolastico:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antonietta Dell'Agli (Collaboratore con funzione di sostituzione D.S.); • Cristiana Cremona. <p>Responsabili di plesso:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Scuola dell'infanzia di via Nomentana: Maria Bartoli; • Scuola Primaria di via Nomentana: M. Teresa Taratufolo; • Scuola Primaria di via Lanciani: Rosa Ferrari; • Scuola Secondaria di I Grado: Chiara Costanzo. 	<p>Empleyado ng ulo guro:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antonietta Dell'Agli (Nagta trabaho sa funzione di sostituzione D.S.); • Cristiana Cremona <p>Supervisor ng mga School:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kindergarten sa Via Nomentana: Maria Bartoli; • Primary school sa via Nomentana: M. Teresa Taratufolo; • Primary school sa via Lanciani: Rosa Ferrari; • Secondary School grade 1: Chiara Costanzo.
---	--

<p align="center">PIANO DELL'OFFERTA FORMATIVA</p>	<p align="center">PLAN ALOK PAGSASANAY</p>
<p>Il POF è la carta d'identità della scuola. Si tratta di un documento flessibile e verificabile che viene elaborato dal collegio dei docenti ed adottato dal Consiglio d'Istituto. In esso viene espressa la programmazione curriculare, extracurriculare, educativa ed organizzativa dell'istituzione scolastica.</p> <p>Nella SCUOLA SECONDARIA i genitori all'inizio dell'anno scelgono le attività facoltative da far frequentare ai loro figli e proposte nel piano dell'offerta formativa.</p> <p>Inoltre, è prevista una SEZIONE MUSICALE che offre agli alunni la possibilità di intraprendere lo studio gratuito di uno dei seguenti strumenti: chitarra, flauto, pianoforte e violino.</p>	<p>Ang POF ay ang pagkakakilanlan card ng paaralan. Ito ay isang nababaluktot dokumento na ito ay na-proseso at napatunayan sa pamamagitan ng mga guro at pinagtibay ng Konseho ng Institute. Sa mga ito ay ipinahayag ang programming curricular, extra-curricular, edukasyon at istraktura ng organisasyon ng paaralan.</p> <p>Sa mga magulang SCHOOL mas maaga sa taong ito sa pamamagitan ng pagpili ng mga opsyonal na mga gawain na dumalo sa kanilang mga anak at sa mga iminungkahing plano ng pagsasanay.</p> <p>Sa karagdagan, mayroong isang SECTION MUSICAL aalok ng mga mag-aaral ang pagkakataon upang magsagawa ng mga pag-aaral na libreng ng anumang ng mga sumusunod na mga instrumento: guitar, flute, piano at violin.</p>

<p>Le attività ed i metodi di insegnamento che la scuola adotta nel POF hanno lo scopo di aiutare tutti gli alunni a sviluppare al meglio le loro potenzialità, partendo dalle esigenze di ciascuno.</p> <p>E' prevista un'offerta formativa personalizzata rivolta agli alunni che presentano BISOGNI EDUCATIVI SPECIALI - BES. In questa categoria rientrano gli alunni diversamente abili, gli alunni con disturbi dell'apprendimento - DSA e gli alunni con svantaggio socio-economico e culturale. Il piano annuale per l'inclusività è una guida dettagliata redatta dalla scuola che mira a favorire l'integrazione degli alunni con BES nel contesto scolastico.</p>	<p>Gawain at mga pamamaraan ng pagtuturo na paaralan magpatibay ang POF ay dinisenyo upang tulungan ang lahat ng mga anak na bumuo sa kanilang mga pinakamahasay na mga potensyal, na nagsisimula mula sa mga pangangailangan ng bawat isa.</p> <p>At 'na ibinigay ng isang training customized nag-aaral na may mga espesyal na pangangailangang pang-edukasyon na nakaharap - BES. Ang kategoryang ito ay mga mag-aaral na may mga kapansanan, ang mga estudyanteng may mga kapansanan sa pag-aaral - DSA at aaral sa socio-economic kawalan at pangkultura. Ang taunang plano para inclusiveness ay isang detalyadong gabay inilabas up sa pamamagitan ng mga paaralan na kung saan ay naglalayong pagyamanin ang pagsasama ng mga mag-aaral na BES sa paaralan.</p>
--	---

VALUTAZIONE	PAGBIBIGAY NG BOTO
<p>A fine gennaio e a giugno, a chiusura delle attività didattiche, gli insegnanti valutano i risultati scolastici degli alunni e preparano un documento di valutazione che viene inserito nel registro informatizzato.</p> <p>La valutazione è di tipo promozionale: tende a rilevare, rispetto al livello di partenza, i progressi nelle conoscenze, nelle abilità e nelle competenze e ad informarne le famiglie.</p> <p>Le valutazioni sono espresse in decimi con i numeri da 1 a 10.</p> <p>Nella SCUOLA SECONDARIA DI 1 GRADO sono promossi, cioè ammessi alla classe successiva, gli alunni che hanno i voti da 6 a 10 in tutte le discipline.</p>	<p>Sa katapusan ng Enero at Hunyo, sa dulo ng ang mga gawain ng pagtuturo, mga guro suriin ang pagganap ng paaralan ng mag-aaral at maghanda ng isang dokumento na pagtatasa ay nakapasok sa computerised register.</p> <p>Ang rating ay promotional: kaugaliang matagpuan, kumpara sa orihinal na antas, ang paglago ng kaalaman, sa mga kasanayan at competences at upang ipaalam sa mga pamilya.</p> <p>Ratings ay ipinahayag sa tenths may mga numero mula 1 hanggang 10.</p> <p>Sa SECONDARY SCHOOL 1 GRADO ay maipapataas, na ipasok sa susunod na klase, ang mga mag-aaral na ang mga boto mula 6 hanggang 10 sa lahat ng mga disiplina.</p>

DOVERI DEGLI ALUNNI	TUNGKULIN NG MGA ESTUDYANTE
<p>Gli alunni devono comportarsi in maniera corretta, rispettando sia le persone che gli spazi e le attrezzature scolastiche.</p> <p>Frequentare regolarmente le lezioni.</p> <p>Riferire in famiglia tutte le comunicazioni provenienti dalla scuola e dagli insegnanti, facendo firmare ai genitori i relativi avvisi.</p> <p>Favorire il rapporto e il rispetto tra i compagni, sviluppando situazioni di integrazione e solidarietà.</p> <p>Garantire la propria attenzione e partecipazione alla vita della classe.</p>	<p>Ang mga estudyante ay dapat kumilos nang tama, paggalang sa kapwa tao at sa mga puwang at mga pasilidad na pang- edukasyon.</p> <p>Dumalo nang regular na klase.</p> <p>Sabihin sa mga magulang lahat ng komunikasyon galing sa eskwelahan at sa mga guro, at paprimahin ang mga magulang.</p> <p>Mangandang pakikisama sa mga kaklase para idevelop ang magandang sitwasyong integrasyon at pakikisama.</p> <p>Dapat laging makinig at magparticipate lagi sa klase.</p>

DOVERI DEI GENITORI	TUNGKULIN NG MGA MAGULANG
<p>Collaborare al rispetto degli orari scolastici e delle regole della scuola.</p> <p>Collaborare con gli insegnanti nelle attività e nei percorsi formativi.</p> <p>Avere colloqui periodici con gli insegnanti per verificare apprendimenti e comportamenti dei propri figli.</p> <p>Prendere visione e firmare le comunicazioni scritte sul diario.</p>	<p>Makipagtulungan sa katuparan ng mga oras ng paaralan.</p> <p>Makipagtulungan sa mga guro sa mga gawain at mga kurso sa pagsasanay.</p> <p>May regular na pagpupulong sa mga guro upang suriin ang kanilang mga anak ng pag-aaral at pag-uugali.</p> <p>Basahin at pirmahan ang mga komunikasyon nakasulat sa diary.</p>

PROGETTI DI INTERCULTURA ED INCLUSIONE	INTERCULTURA PROYEKTO AT PAGSASAM
<p>SCUOLA PRIMARIA E SCUOLA SECONDARIA DI I GRADO</p>	<p>PRIMARY SCHOOL AT SECONDARY SCHOOL GRADE 1</p>
<p>Inclusione alunni stranieri: corso gratuito di italiano L2 gestito dall'Associazione di volontariato PiuCulture.</p>	<p>Kabilang sa mga banyagang mag-aaral: libreng kurso ng Italyano L2 pinamamahalaan ng volunteer PiuCulture.</p>

**QUANTI ANNI DURA LA SCUOLA IN ITALIA?
GAANO KATAGAL ANG PAG-AARAL SA ITALYA?**

Asilo nido	fino a 3 anni	Nursery School	Hanggang 3 taon
Scuola dell'infanzia	da 3 a 6 anni	Kindergarden	Mula 3 hanggang 6 na taon
Scuola primaria	da 6 a 11 anni	Eskwelahan primarya	Mula 6 hanggang 11 na Taon
Scuola secondaria di 1° grado	da 11 a 14 anni	Eskwelahan sekundarya ng unang Grado	Mula 11 hanggang 14 na Taon
Scuola secondaria di 2° grado	oltre 14 anni	Eskwelahan sekundarya ng ikalawang grado	Higit sa 14 na taon

Scuola primaria

Si devono iscrivere al 1° anno i bambini e le bambine che compiono i 6 anni di età entro il 31 dicembre dell'anno scolastico di riferimento.

Il primo ciclo d'istruzione dura 8 anni:

- 5 anni di scuola primaria
- 3 anni di scuola secondaria di primo grado

Dopo la scuola secondaria di 1° grado, i ragazzi devono frequentare 2 anni di scuola secondaria di 2° grado

La scuola primaria è gratuita. I libri vengono dati dalla scuola; le famiglie devono comprare i quaderni, le penne, i colori, ecc.

Chiedete agli insegnanti l'elenco del materiale.

Eskwelahan primarya

Dapat na ipatala sa unang taon ang mga batang mag-aanim na taon bago magdecember 31 sa taon aralan na nabanggi.

Ang unang siklò ng istruksiyon ay tumatagal ng 8 taon:

- 5 taon sa eskwelahan primarya
- 3 taon sa eskwelahan sekundaryo ng unang grado

Pagkatapos ng eskwelahan sekundaryo ng unang grado, ang mga kabataan ay dapat pa silang mag-aral ng 2 taon sa eskwelahan sekundaryo ng ikalawang grado

Ang eskwelahan primarya ay libre. Ang mga aklat ay ibinibigay sa eskwelahan; ang pamilya ang bibili ng mga kwaderno, ballpen, mga pangkulay, atbp. Hingin sa mga guro ang listahan ng mga kailangan gami.

**CHE COSA IMPARANO I BAMBINI A SCUOLA?
ANO ANG NATUTUTUHAN NG MGA BATA SA ESKWELAHAN?**

Nella scuola primaria i bambini studiano:

- Lingua italiana
- Matematica
- Scienze
- Storia
- Geografia
- Tecnologia e informatica
- Inglese
- Disegno (arte e immagine)
- Ginnastica (scienze motorie)
- Educazione musicale (canto e musica)
- Religione (opzionale)

Sa mababang paaralan ang mga bata ay nag-aaral ng

- Wikang italyana
- Matematika
- Agham
- Istoriya
- Heograpiya
- Teknolohiya at computer
- Ingles
- Pagdodrawing (sining at larawan)
- Himnastiko (agham sa pagkilos)
- Edukasyon sa musika (canta at musika)
- Relihiyon (di sapilitan)

**CHE COSA IMPARANO I RAGAZZI A SCUOLA?
ANO ANG NATUTUTUHAN NG MGA BATA SA ESKWELAHAN?**

Nella scuola secondaria di primo grado i bambini studiano:

- Italiano, storia, geografia
- Attività di approfondimento in materie letterarie
- Matematica e scienze
- Tecnologia
- Inglese
- Seconda lingua comunitaria
- Informatica
- Arte e immagine
- Scienze motorie e sportive
- Musica
- Religione cattolica (opzionale)

Per gli alunni stranieri neo-arrivati è possibile utilizzare le 2 ore della seconda lingua comunitaria per potenziare l'insegnamento della lingua italiana

Sa paaralan sekundaryo ng unang grado ang mga kabataan ay nag-aaral ng:

- Wikang italyano, Istorya, Heograpiya
- Malawak na pag-aaral sa mga asignatura pampanitikan
- Matematika at agham
- Teknolohiya
- Ingles
- Pangalawang wikang pang komunitaryo
- Impormatiks
- Sining at larawan
- Himnastiko (agham sa pagkilos)
- Musika
- Relihiyon katoliko (di sapilitan)

Para sa mga dayuhan mag-aaral na bagong dating ay pwedeng gamitin ang 2 oras ng pangalawang wikang pang komunitaryo para mapatibay ang pag-aaral ng wikang italyano